
Пятьдесят шестая очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол девятого заседания

четверг, 20 сентября 2012 года, 19 час. 45 мин.

Председатель: г-н ШУКРИ (Саудовская Аравия)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
15	Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (<i>продолжение</i>)	1–76

¹ GC(56)/19.

15. Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (продолжение) (GC(56)/COM.5/L.5/Rev.1)

Раздел 3 (продолжение)

1. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ поддерживает внесенное представителем Перу на предыдущем заседании предложение о том, чтобы рассматривать “результативность”, “эффективность”, “контролируемость”, “прозрачность” и “устойчивость” в едином пункте.
2. Ее делегация считает, что пункт 4 уже достаточно охватывает вопрос отчетности; нет необходимости в предлагаемых дополнительных пунктах со ссылками на “двухступенчатый механизм” и “новый механизм, способствующий более полному соблюдению...”. Комитету не следует принимать формулировку, в которой подразумевается, что Секретариат недостаточно хорошо справляется с управлением деятельностью Агентства в области технического сотрудничества.
3. Представитель ИТАЛИИ, выступая от имени Европейского союза (ЕС), напоминает, что на предыдущем заседании она предложила исключить слово “запросами” в пункте 1, и она предлагает исключить слова “запросами и” в пункте а).
4. По мнению стран ЕС, слова “результативность”, “эффективность”, “контролируемость”, “прозрачность” и “устойчивость” необходимо включать в резолюции Генеральной конференции об “Укреплении деятельности Агентства в области технического сотрудничества”, с тем чтобы убедить своих граждан, что деньги их стран тратятся надлежащим образом.
5. Она поддерживает внесенное представителем Канады на предыдущем заседании предложение о добавлении в последний пункт постановляющей части формулировки “предлагает Бюро служб внутреннего надзора и Контролеру со стороны ... докладывать о результатах Совету управляющих;”.
6. Представитель ИНДИИ говорит, что у Секретариата уже имеются все механизмы, необходимые для наблюдения за деятельностью Агентства в области технического сотрудничества. Что будет достигнуто за счет создания новых механизмов?
7. Что касается предлагаемого исключения слов “запросами и” в пункте а) и “запросами” в пункте 1, то как Секретариат будет оценивать потребности какого-либо государства, если это государство не направит запросы?
8. Представитель КАНАДЫ говорит, что, внося в проект резолюции предложения о поправках, он не имел в виду то, что Секретариат недостаточно хорошо справляется с управлением деятельностью Агентства в области технического сотрудничества. Однако основные государства-доноры должны понимать, как используются их взносы в Фонд технического сотрудничества (ФТС).
9. Что касается пункта б), то он готов снять свое предложение о его изменении, если на основе формулировки, предлагаемой представителем Филиппин в качестве дополнения к пункту б), после пункта 1 будет добавлен следующий пункт: “предлагает Секретариату при разработке национальных программ учитывать итоги и уроки, извлеченные из аналогичных проектов ТС;”.

10. Представитель БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЕНЕСУЭЛА, поддерживая замечания представителя Южной Африки, говорит, что весьма важно, чтобы государства-члены верили в способность Секретариата хорошо справляться с управлением деятельностью Агентства в области технического сотрудничества.

11. Представитель ИНДОНЕЗИИ призывает сохранить слова “запросами и” в пункте а) и “запросами” в пункте 1.

12. Он не считает необходимым добавлять слова “контролируемости, прозрачности” в пункт б).

13. Итоги проекта определяются в течение длительного времени после его завершения, поэтому нет необходимости упоминать “итоги” в разделе 3, который называется “Эффективное осуществление программы технического сотрудничества”.

14. Представитель ФИЛИППИН предлагает включить слова “и государствам-членам” после слова “Секретариату” в пункте постановляющей части, только что предложенном представителем Канады.

15. В отношении предложенного представителем Канады на предыдущем заседании последнего пункта постановляющей части она интересуется, ожидается ли, что Бюро служб внутреннего надзора и Контролер со стороны будут оценивать все проекты технического сотрудничества, которых сотни. Затраты на деятельность Секретариата по оценке технического сотрудничества в любом данном году равны 0,5-0,7 процента ресурсов ФТС на данный год. Оценка каждого проекта обойдется намного дороже.

16. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА, поддерживая предлагаемое исключение слов “запросами и” в пункте а) и “запросами” в пункте 1, отмечает, что в разделе “Введение” “Руководящих принципов планирования и разработки программы технического сотрудничества МАГАТЭ на 2014-2015 годы” указывается, что “Программа ТС ориентируется на конкретные потребности”.

17. В ответ на второй вопрос, только что заданный представителем Индии, она говорит, что иногда государство может обратиться с запросом, в котором нет реальной потребности.

18. В отношении предлагаемого включения в пункт б) слов “контролируемости, прозрачности” в “Руководящих принципах планирования и разработки программы технического сотрудничества МАГАТЭ на 2014-2015 годы” указывается, что “МАГАТЭ будет и впредь повышать эффективность, результативность, контролируемость и прозрачность всех основных программ...”. Важно, чтобы национальные компетентные органы были убеждены, что деятельность Агентства в области технического сотрудничества обоснована.

19. Представитель ЯПОНИИ поддерживает предложенное представителем Италии включение в пункт б) слов “контролируемости, прозрачности”.

20. В том что касается предлагаемого исключения слов “запросами и” в пункте а) и “запросами” в пункте 1, то, может быть, в обоих пунктах можно использовать такую формулировку, как “ориентированными на конкретные потребности запросами”.

21. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И КООРДИНАЦИИ ПРОГРАММ ДЕПАРТАМЕНТА ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА, говоря о запросах и потребностях государств, обращает внимание на подпункт 1f) в разделе А документа INFCIRC/267 (Пересмотренные руководящие принципы и общие оперативные правила предоставления Агентством технической помощи), в котором указывается: “Характер, размеры и сфера технической помощи, которую необходимо предоставить запрашивающему

государству или группе государств, определяются заинтересованным правительством или правительствами и что фактическая помощь предоставляется в соответствии с запросом правительства и только правительствам или через правительства. Это определение должно быть по возможности наиболее точным”.

22. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ также поддерживает предложение о том, чтобы рассматривать “результативность”, “эффективность”, “контролируемость”, “прозрачность” и “устойчивость” в едином пункте.

23. Она считает, что запрос государства о предоставлении Агентством технической помощи должен выражать какую-либо потребность. Важно, чтобы государства могли обращаться с запросами о предоставлении Агентством технической помощи; а предоставляет ли Агентство техническую помощь, это другой вопрос.

24. Она интересуется, будет ли дополнительная деятельность по оценке технического сотрудничества финансироваться из ФТС или из Регулярного бюджета.

25. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И КООРДИНАЦИИ ПРОГРАММ ДЕПАРТАМЕНТА ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА говорит, что на механизм оценки, предусматриваемый в последнем пункте постановляющей части, предложенным представителем Канады, потребуется больше средств, чем 0,5-0,7 процента ресурсов ФТС.

26. В том что касается идеи регулярной отчетности не только об осуществлении, но также и об итогах проектов технического сотрудничества, то итоги обычно нельзя оценить раньше, чем через пять или шесть лет после завершения проекта. Сотрудники по вопросам управления программами и национальные партнеры уже оценивают, достигнуты ли ожидаемые результаты проектов. Этот процесс пока не безупречен, но предпринимаются усилия по его улучшению. Более совершенный процесс уменьшит ресурсы ФТС, выделенные для другой деятельности.

27. ДИРЕКТОР БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВОГО ОТДЕЛА говорит, что в Регулярном бюджете предусмотрено финансирование десяти оценок в год, проводимых Бюро служб внутреннего надзора, в том числе оценок деятельности в области технического сотрудничества.

28. Основная сфера деятельности Контролера со стороны – это проверка отчетности Агентства. Как указывается в “Дополнительных положениях, определяющих порядок проверки отчетности Международного агентства по атомной энергии” (содержащихся, например, в документе GC(55)/6), помимо проверки отчетности, Контролер со стороны “может делать такие замечания относительно эффективности финансовых процедур, системы отчетности, внутреннего финансового контроля и в целом относительно финансовых последствий административной практики, которые он/она сочтет необходимыми.” Также к Контролеру со стороны могут обратиться с просьбой Генеральная конференция и Совет провести некоторые конкретные проверки и представить отдельные доклады об их результатах. Иными словами, проведение оценок проектов технического сотрудничества лежит вне сферы деятельности Контролера со стороны. В Приложении 2 к документу GC(55)/6 говорится, что новый Контролер со стороны, Главный бухгалтер-контролер и генеральный ревизор Индии, согласился выполнять некоторые проверки результатов деятельности, отобранные на основе объема ассигнованных на них ресурсов и риска для эффективной и результативной деятельности Агентства.

29. Представитель ФРАНЦИИ предлагает исключить фразу “,включая обеспечение достаточных ресурсов,” в пункте 1 на том основании, что обеспечение ресурсов входит в сферу ответственности государств-членов, а не Секретариата.

30. Он поддерживает предложение представителя Канады о включении дополнительного пункта после пункта 1.

31. Представитель КАНАДЫ говорит, что его делегация приветствует предложение представителя Филиппин в отношении добавления в этот пункт слов “и государствам-членам”.

32. Цель его предложений о добавлении слов “принятия решений с учетом итогов и ” в пункт b) и “и итогах” в пункт 4, а также о дополнительном пункте постановляющей части со ссылкой на “конкретные итоги” состоит в том, чтобы подчеркнуть важность определения результативности проектов в более долгосрочной перспективе, а не только их значения непосредственно после завершения.

33. Представитель ФИЛИППИН поддерживает формулировку “ориентированными на конкретные потребности запросами”, предложенную представителем Японии.

34. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ говорит, что у Секретариата имеются различные механизмы оценки проектов в течение и после их реализации. Получающие помощь государства-члены, которые высоко оценивают деятельность Секретариата по оценке, не желают навязывать ему какие-либо дополнительные требования.

35. В том что касается предлагаемого исключения слов “запросами и” в пункте а) и “запросами” в пункте 1, то потребности государства лучше всего оценивать на основе представленных им запросов.

36. Представитель ИНДИИ, говоря о предложенных исключениях, обращает внимание на Статью III.A Устава, в которой сказано, что Агентство уполномочено “, в случае просьбы о том, служить посредником с целью обеспечения [тому или иному члену Агентства] оказания услуг или снабжения его материалами, ...”.

37. Представитель КОСТА-РИКИ говорит, что в соответствующих документах Агентства ничто не ставит под сомнение тот факт, что Агентство предоставляет государствам-членам техническую помощь по их запросам.

38. Представитель ИНДИИ, поддерживаемый представителями КОСТА-РИКИ и КИТАЯ, говорит, что предложения, призывающие к расширению отчетности о проектах технического сотрудничества, следует изучить с точки зрения их осуществимости и затрат на подготовку отчетов об очень большом числе проектов.

39. Представитель МАЛАЙЗИИ говорит, что его делегация, понимая, что государствам-членам необходимо обосновывать перед своими гражданами их взносы в ФТС, считает, что уже имеется достаточное число механизмов проверки использования таких взносов.

40. Его делегация обеспокоена тем, что предлагаемый последний пункт постановляющей части - “предлагает Бюро служб внутреннего надзора и Контролеру со стороны” - будет иметь значительные нежелательные финансовые последствия.

41. Представитель КОСТА-РИКИ говорит, что его делегация понимает логику предложения исключить в пункте 1 слова “, включая обеспечение достаточных ресурсов,” но Секретариат действительно нуждается в достаточных ресурсах для осуществления деятельности Агентства в области технического сотрудничества, и эта мысль должна найти отражение в проекте резолюции.

42. Представитель ЯПОНИИ, поддержав предложение исключить слова “, включая обеспечение достаточных ресурсов” в пункте 1, спрашивает, почему этот пункт начинается с фразы, “настоятельно призывает Секретариат укреплять”, в то время как пункт 14 резолюции GC(55)/RES/11 начинается с фразы, “подчеркивает необходимость укрепления”.

43. Представитель ПЕРУ говорит, что авторы проекта резолюции попытались объединить пункты 8, 14 и 18 резолюции GC(55)/RES/11 в единый пункт, чтобы упорядочить текст.

44. Представитель ИНДИИ, поддерживаемый представителем ЕГИПТА, предлагает заменить в пункте 1 слово “Агентство” на “Секретариат”.

Раздел 4

45. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, поддерживаемый представителем ИТАЛИИ, предлагает вставить слова “, предпочтительно в евро и долларах США,” после слова “своевременно” в пункте 1.

46. Представитель ИТАЛИИ предлагает дополнительный пункт после пункта с): “учитывая растущее число стран, нуждающихся в технической поддержке, и необходимость сбалансированности между возрастающими потребностями государств-членов и возможностями финансирования со стороны Агентства”.

47. Она предлагает вставить в конце пункта d) дополнительную фразу “, что также создает рабочую нагрузку для Секретариата на начальном этапе и стадии изучения концепций”. По мнению ее делегации, время и усилия, которые Секретариат затрачивает на первичную работу и изучение концепций в отношении проектов, обозначенных сноской a/, лучше посвятить проектам, обеспеченным финансированием.

48. Отмечая, что пункт f) в основном составлен на основе пункта u) резолюции GC(55)/RES/11, она предлагает, чтобы фраза “чтобы продолжить предпринимать усилия по дальнейшему повышению эффективности, результативности и прозрачности программы ТС” в пункте u) была вставлена после слова “усиления” в пункте f).

49. Представитель ПЕРУ говорит, что в предлагаемом представителем Италии дополнительном пункте нет необходимости, поскольку в нем просто повторяются идеи, выраженные в пункте с).

50. Что касается дополнения к пункту d), предлагаемому представителем Италии, то рабочая нагрузка Секретариата в области технического сотрудничества увеличивается, но не из-за проектов, обозначенных сноской a/, а из-за растущего числа государств-членов, представляющих запросы в отношении проектов технического сотрудничества.

51. Его делегация считает, что фраза из пункта u) резолюции GC(55)/RES/11, которую представитель Италии хотел бы вставить в пункт f), является излишней.

52. Его делегация выступает против предлагаемого добавления в пункт 1 слов “, предпочтительно в евро и долларах США”. Важно то, чтобы взносы в ФТС уплачивали в полном объеме и своевременно.

53. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что его делегация также выступает против включения этой фразы. Взносы в ФТС являются добровольными, и конкретное указание валют, в которых их следует уплачивать, может привести к возникновению проблем у ряда стран и повлиять на реализацию программы технического сотрудничества.

54. Представитель КИТАЯ говорит, что решение о том, в каких валютах уплачивать добровольные взносы в ФТС, должно приниматься отдельными государствами-членами, у каждого из которых есть собственная политика в отношении иностранных валют. Аргумент, что оплата в евро или долларах США будет гарантировать покупательную способность ФТС, становится несостоятельным из-за колебаний обменных курсов этих валют, наблюдаемых в течение последних трех лет.

55. Его делегация считает, что любые проблемы, возникающие в связи с уплатой взносов ФТС в неконвертируемых валютах, можно решить. Наиболее важным является то, чтобы государства-члены уплачивали свои добровольные взносы в полном объеме и своевременно.

56. Он надеется, что представитель Соединенных Штатов Америки не будет настаивать на своем предложении в отношении пункта 1.

57. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ предлагает в пункте с) вставить слова “что требует увеличения людских ресурсов, а также финансирования” после слов “и их возрастающих потребностей” и удалить слова “а также ограниченных возможностей финансирования программы ТС”.

58. Представитель ЯПОНИИ говорит, что ее делегация не может согласиться с этим предложением. Пункт с) в нынешнем виде отражает тщательную сбалансированность между интересами основных стран-доноров и стран-получателей.

59. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ просит Секретариат подтвердить, что он смог уменьшить сумму взносов в неконвертируемых валютах на счетах Агентства с суммы, эквивалентной приблизительно 20 миллионам долл. США, до суммы, эквивалентной примерно 2 миллионам долл. США.

60. Дополнительная формулировка в пункте 1 предлагалась его делегацией в качестве компромисса; его делегация не настаивает на уплате взносов в ФТС в евро и долларах США, поэтому присутствует слово “предпочтительно”.

61. ДИРЕКТОР БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВОГО ОТДЕЛА говорит, что объявленные взносы в ФТС в настоящее время вносятся в евро, долларах США и в трех других валютах. В настоящее время общая сумма в трех других валютах эквивалентна 1,7 миллионам евро.

62. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ говорит, что проект резолюции должен соответствовать Финансовым положениям Агентства, которые позволяют государствам-членам делать взносы в ФТС в своих национальных валютах в случае, если они испытывают трудности уплачивать их в конвертируемых валютах.

63. Представитель ФИЛИППИН говорит, что ее делегация считает ироничным то, что сделанные представителем Италии от имени Европейского союза предложения предусматривают подготовку Секретариатом шести видов докладов, в то время как проекты, обозначенные сноской а/, определены Европейским союзом в качестве причины увеличения рабочей нагрузки для Секретариата. Она просит Европейский союз пересмотреть предложения, касающиеся дополнительного пункта после пункта с) и пункта d).

64. Если предложение, касающееся пункта d), не будет отозвано, она предлагает добавить после слов “изучения концепций” фразу примерно такого содержания: “учитывая также, что доклады, которые в настоящей резолюции предлагается представлять Секретариату, влекут за собой дополнительную административную работу и финансирование в рамках Основной программы б”.

65. Представитель ИТАЛИИ, отвечая на замечания в отношении того, что внесенные ею предложения приведут к расширению отчетности со стороны Секретариата, говорит, что цель этих предложений состоит в том, чтобы Секретариат в существующих видах документов, таких, как доклады о техническом сотрудничестве Агентства, представлял более детальную и прозрачную информацию, чем та, которая в настоящее время содержится в этих документах.

66. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что рассматриваемый проект резолюции представляет собой предложение более чем ста развивающихся государств-членов, а Комитет полного состава уже потратил много времени на обсуждение ее незначительных аспектов.

67. Разочарование спонсоров усугубляется тем, что развивающиеся государства-члены уже в течение нескольких десятилетий призывают к тому, чтобы деятельность в области технического сотрудничества Агентства должным образом финансировалась из Регулярного бюджета аналогично деятельности по гарантиям, вместо того чтобы зависеть от результатов унизительного ритуала выпрашивания добровольных взносов у промышленно развитых государств-членов.

68. Он просит объявить небольшой перерыв, во время которого государства-члены, которые не являются членами Группы 77 и Китая, могли бы сформулировать свои самые важные вопросы, вызывающие разногласия с проектом текста, с тем чтобы Группа 77 и Китай могла видеть, возможно ли их включить в представленный проект.

Заседание прерывается в 21 час. 15 мин. и возобновляется в 22 час. 35 мин.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит представителя Перу проинформировать Комитет о развитии событий.

70. Представитель ПЕРУ, выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Комитет должен завершить первое чтение проекта резолюции на нынешнем заседании. Он призывает делегации поднимать только важные вопросы.

71. Представитель КАНАДЫ, ссылаясь на раздел 5, предлагает в конце пункта b) добавить фразу “и улучшению понимания того, каким образом проекты ТС могут удовлетворить потребности государств-членов”.

72. Представитель ИТАЛИИ, также ссылаясь на раздел 5, предлагает исключить последнюю часть пункта d), начиная со слова "подчеркивая при этом".

73. Представитель ПЕРУ, выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает удовлетворение по поводу этих замечаний и говорит, что первое чтение проекта резолюции в принципе завершено. Комитет может, вероятно, прервать рассмотрение данного проекта резолюции до его следующего заседания.

74. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что, как он понимает, в духе гибкости Группа 77 и Китай рассмотрит наиболее важные предложения представителей государств-членов, не являющихся ее членами, и попытается учесть некоторые из них.

75. Представители ЮЖНОЙ АФРИКИ, КОСТА-РИКИ, ФИЛИППИН, БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЕНЕСУЭЛА, КИТАЯ и ИНДИИ говорят, что Комитет должен завершить рассмотрение проекта резолюции на его следующем заседании.

76. Представитель ИСПАНИИ, выразив благодарность Группе 77 и Китаю за ее терпение, говорит, что данный проект резолюции играет весьма важную роль для Испании и других членов Европейского союза, которые ожидают конструктивного обсуждения проекта текста на следующем заседании Комитета.

Заседание закрывается в 22 час. 45 мин.